

Der Tag des Herrn

¹Dies ist der zweite Brief, den ich euch schreibe, ihr Lieben, in welchem ich euren aufrichtigen Sinn aufwecke und euch erinnere,² dass ihr an die Worte gedenkt, die euch zuvor gesagt sind von den heiligen Propheten, und an das Gebot unseres HERRN und Heilands, das verkündet ist durch eure Apostel.³ Als erstes sollt ihr wissen, dass in den letzten Tagen Spötter kommen werden, die ihren eigenen Begierden nachgehen⁴ und sagen: Wo bleibt die Verheißung seines Kommens? Denn nachdem die Väter entschlafen sind, bleibt alles, so wie es von Anfang der Schöpfung gewesen ist.⁵ Denn sie wollen nichts davon wissen, dass durch Gottes Wort der Himmel schon vorzeiten war, dazu die Erde aus Wasser und durchs Wasser bestand;⁶ dennoch wurde die Welt damals durch dieselben in der Sintflut vernichtet.⁷ So werden auch der Himmel, der jetzt ist, und die Erde durch dasselbe Wort bewahrt für das Feuer, um es für den Tag des Gerichts und der Verdammnis der gottlosen Menschen aufzusparen.

⁸Eins aber sei euch nicht verborgen, ihr Lieben, dass ein Tag vor dem HERRN ist wie tausend Jahre, und tausend Jahre wie ein Tag.⁹ Der HERR verzieht nicht die Verheißung, wie es einige für einen Verzug achten; sondern er hat Geduld mit uns und will nicht, dass jemand verloren werde, sondern dass jedermann zur Buße komme.¹⁰ Es wird aber der Tag des HERRN kommen wie ein Dieb in der Nacht; dann werden die Himmel zergehen mit großem Krachen; die Elemente aber werden vor Hitze schmelzen, und die Erde und die

وصية مجيء المسيح الثاني

¹هذه أكتبها الآن إليكم رسالة ثانية، أيها الأحياء، فيها أهض بالتذكيرة ذمتكم التي تدكروا الأقوال التي قالها سابقاً الأنبياء القديسون ووصيتنا نحن الرسل، وصية الرب والمخلص،³ عاليمين هذا أولاً، أنه سيأتي في آخر الأيام قوم مستهترون سالكين بحسب شهوات أنفسهم وقائلين: أين هو موعد مجيئه؟ لأنه من حين رقد الآباء كل شيء باق هكذا من بدء الخليقة.⁵ لأن هذا يخفى عليهم بإرادتهم، أن السماوات كانت منذ القديم والأرض بكلمة الله قائمة من الماء وبالماء،⁶ اللواتي بهن العالم الكائن حينئذ قاص عليه الماء فهلك.⁷ وأما السماوات والأرض الكائنة الآن فهي مخزونة بتلك الكلمة عندها محفوظة للنار إلى يوم الدين وهلاك الناس الفجار.

⁸ولكن لا يخف عليكم هذا الشيء الواحد، أيها الأحياء، أن يوماً واحداً عند الرب كالف سنة، وألف سنة كيوم واحد.⁹ لا يتباطأ الرب عن وعده كما يحسب قوم التباطؤ، لكنه يتأني علينا، وهو لا يتشاء أن يهلك أتاس بل أن يقبل الجميع إلى التوبة.¹⁰ ولكن سيأتي كيص في الليل يوم الرب، الذي فيه تزول السماوات بضحج وتخل العناصر محترقة وتحترق الأرض والمضروعات التي فيها.

¹¹فبما أن هذه كلها تخلص، أي أتاس يجب أن تكونوا أنتم في سيرة مقدسة وتقوى¹² منتظرين وطالبيين سرعة مجيء يوم الرب، الذي به تخلص السماوات مثلتهبة والعناصر محترقة تذب.¹³ ولكننا بحسب وعده نتظر سماءات جديدة وأرضاً جديدة يسكن فيها المرء.¹⁴ لذلك، أيها الأحياء، إذ أنتم منتظرون هذه، اجتهدوا لتوجدوا عنده بلا دس ولا عيب في سلام،¹⁵ واحسبوا أناة ربنا خلاصاً، كما كتب إليكم أخوياً الحبيب بولس أيضاً بحسب الحكمة المعلقة له،¹⁶ كما في الرسائل كلها أيضاً متكلماً فيها عن هذه الأمور، التي فيها أسياء عسيرة الفهم يحرفها غير العلماء وغير التائبين كباقي الكتب أيضاً لهلاك أنفسهم.

¹⁷فأنتم، أيها الأحياء، إذ قد سبقتم فعرفتم، احترسوا من أن تنقادوا بصلال الأرياء فتسقطوا من تبايتكم،¹⁸ ولكن انموا في التعمية وفي معرفة ربنا ومخلصنا يسوع المسيح، له المجد الآن وإلى يوم

Werke, die darauf sind, werden verbrennen.

¹¹Wenn nun das alles zergehen soll, wie geschickt müsst ihr dann sein in eurem heiligem Wandel und frommen Wesen, ¹²die ihr das Kommen des Tages des HERRN erwartet und danach trachtet, an dem die Himmel vom Feuer zergehen und die Elemente vor Hitze zerschmelzen werden! ¹³Wir aber warten auf einen neuen Himmel und eine neue Erde nach seiner Verheißung, in denen Gerechtigkeit wohnt.

¹⁴Darum, meine Lieben, während ihr darauf wartet, seid bemüht, dass ihr vor ihm unbefleckt und unsträflich im Frieden befunden werdet; ¹⁵und die Geduld unseres HERRN erachtet für eure Rettung, wie auch unser lieber Bruder Paulus nach der Weisheit, die ihm gegeben ist, euch geschrieben hat. ¹⁶Davon redet er auch in allen Briefen, in denen einige Dinge schwer zu verstehen sind, welche die Unwissenden und Leichtfertigen verdrehen, wie auch die anderen Schriften, zu ihrer eigenen Verdammnis.

¹⁷Ihr aber, meine Lieben, weil ihr das im Voraus wisst, hütet euch, dass ihr nicht durch den Irrtum dieser ruchlosen Leute samt ihnen verführt werdet und von eurem eigenen Stand abfallt. ¹⁸Wachset aber in der Gnade und Erkenntnis unseres HERRN und Heilands Jesus Christus. Ihm sei Ehre jetzt und immerdar! Amen.